

Daily Hukamnama

November 29, 2018

ANG 537 • GURU RAAM DAAS JI • RAAG BIHAAGRAA

raag bihaagarraa shanth mehalaa 4 ghar 1

Raag Bihaagraa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

Raag Bihaagraa, Chant, Czwarty Mehl, Pierwszy Dom:

ik oankaar sathigur prasaadh |

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Jeden Uniwersalny Stwórca Bóg. Z Łaski Prawdziwego Guru:

har har naam dhiaaeai maeree jindhureeeae guramukh naam amolae raam |

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; as Gurmukh, meditate on the invaluable Name of the Lord.

Medytuj nad Imieniem Pana Har, Har, O moja duszo; jako Gurmukh, medytuj nad bezcennym Imieniu Pana.

har ras beedhaa har man piaaraa man har ras naam jhakolae raam |

My mind is pierced through by the sublime essence of the Lord's Name. The Lord is dear to my mind. With the sublime essence of the Lord's Name, my mind is washed clean.

Mój umysł jest przeszyty na wylot wysublimowaną esencją Imienia Pana. Pan jest drogi mojemu umysłowi. Wraz z wysublimowaną esencją Imienia Pana, mój umysł jest

guramath man theharaaeai maeree jindhureeeae anath n kaahoo ddolae raam |

Under Guru's Instructions, hold your mind steady; O my soul, do not let it wander anywhere.

Z instrukcji Guru, utrzymuj swój umysł w gotowości; O moja duszo, nie pozwól mu nigdzie się błąkać.

man chindhiarraa fal paaeiaa har prabh gun naanak baanee bolae raam ||1||

One who utters the Bani of the Praises of the Lord God, O Nanak, obtains the fruits of his heart's desires. ||1||

Ten, który wypowiada Bani Pochwał Pana Boga, O Nanak, osiąga owoce pragnień swojego serca. ||1||

guramath man anmrith vutharraa maeree jindhureeeae mukh anmrith bain alaaee raam |

Under Guru's Instruction, the Ambrosial Name abides within the mind, O my soul; with your mouth, utter the words of ambrosia.

Z Instrukcji Guru, Ambrozyjskie Imię zamieszkuje w umyśle, O moja duszo; swoimi ustami, wypowiadaj słowa ambrozji.

anmrith baanee bhagath janaa kee maeree jindhureeeae man suneeai har liv laaeae raam |

The Words of the devotees are Ambrosial Nectar, O my soul; hearing them in the mind, embrace loving affection for the Lord.

Słowa wielbicieli są Ambrozyjskim Nektarem, O moja duszo; słysząc je w umyśle, obejmij miłujące uczucie dla Pana.

chiree vishunnaa har prabh paaeiaa gal miliaa sehaj subhaaeae raam |

Separated for so very long, I have found the Lord God; He holds me close in His loving embrace.

Rozdzieleni na tak długo, odnalazłem Pana Boga; On utrzymuje mnie blisko w swoich kochających objęciach.

jan naanak man anadh bhaeiaa hai maeree jindhureeeae aneath sabadh vajaaee raam ||2||

Servant Nanak's mind is filled with bliss, O my soul; the unstruck sound-current of the Shabad vibrates within. ||2||

**Umysł Sługi Nanaka jest przepelniony błogością, O moja duszo; nie poruszony strumień-dźwięku
Shabad wibruje wewnątrz. ||2||**

sakhee sehaelee maereaaa maeree jindhurreeeae koe har prabh aan milaavai raam |
If only my friends and companions would come and unite me with my Lord God, O my soul.
Gdyby tylko moi przyjaciele i kompani przyszły i zjednoczyli mnie z Panem Bogiem, O moja duszo.

ho man dhaevo this aapanaa maeree jindhurreeeae har prabh kee har kathaa sunaavai raam |
I offer my mind to the one who recites the sermon of my Lord God, O my soul.
Ofiaruję mój umysł temu, który recytuje kazanie mojego Pana Boga, O moja duszo.

guramukh sadhaa araadh har maeree jindhurreeeae man chindhiarraa fal paavai raam |
As Gurmukh, ever worship the Lord in adoration, O my soul, and you shall obtain the fruits of your heart's
desires.
**Jako Gurmukh, na zawsze wielbij Pana w adoracji, O moja duszo, i osiągnij owoce pragnień twojego
serca.**

naanak bhaj har saranaagathee maeree jindhurreeeae vaddabhaagee naam dhiaavai raam |3|
O Nanak, hurry to the Lord's Sanctuary; O my soul, those who meditate on the Lord's Name are very
fortunate. ||3||
**O Nanak, spiesz do Sanktuarium Pana; O moja duszo, ci którzy medytują nad Imieniem Pana, maja
wielkie szczęście.**

kar kirapaa prabh aae mil maeree jindhurreeeae guramath naam paragaasae raam |
By His Mercy, God comes to meet us, O my soul; through the Guru's Teachings, He reveals His Name.
**Za jego miłosierdziem, Bóg przychodzi by spotkać się z nami, O moja duszo; poprzez Nauki Guru, On
wyjawia Swoje Imię.**

ho har baajh ouddeeneaaa maeree jindhurreeeae jio jal bin kamal oudhaasae raam |
Without the Lord, I am so sad, O my soul - as sad as the lotus without water.
Bez Pana jestem taki smutny, O moja duszo - tak smutny jak lotos bez wody.

gur poorai maelaaeiaa maeree jindhurreeeae har sajan har prabh paasae raam |
The Perfect Guru has united me, O my soul, with the Lord, my best friend, the Lord God.
**Doskonały Guru połączył mnie, O moja duszo, z moim Panem, moim najlepszym przyjacielem,
Panem Bogiem.**

dhan dhan guroo har dhasiaa maeree jindhurreeeae jan naanak naam bigaasae raam |4|1|
Blessed, blessed is the Guru, who has shown me the Lord, O my soul; servant Nanak blossoms forth in the
Name of the Lord. ||4||1||
**Błogosławiony, błogosławiony jest Guru, który pokazał mi Pana, O moja duszo; sługa Nanak rozkwita
w Imieniu Pana. ||4||1||**